



Cecilia Broman

Details

376 Corniche d'Agrimont,
Résidence le Lavallière, Bât A
Saint-Laurent-du-Var, 06700
France
+33 (0)6 31 35 63 76
cecilia_broman@yahoo.se

Links

[LinkedIn](#)
[TranslatorsCafe](#)
[Proz](#)

Skills

Translation services
CAT tools: Trados Studio 2021 &
2022, memoQ TranslatorPro 9.5
Microsoft Office
Attention to detail
Effective Time Management
Internet research skills

Languages

Swedish
English
French
Italian

Hobbies

Hiking, mountain climbing,
running, bicycling, yoga &
meditation, reading, films, art
museums, interior decoration,
travelling

Profile

Highly skilled and experienced freelance translator.

High-quality translations with a focus on accuracy and precision.

Employment History

Freelance Translator

MAY 2005 – PRESENT

- My services include translation, post-editing, reviewing, proofreading and subtitling (mainly technical, medical, legal, business, marketing, IT and EU texts).
- Language combinations: English-Swedish, French-Swedish and Italian-Swedish.

Teacher of English, Senior level of the Compulsory School, Sollentuna, Sweden

SEPTEMBER 2005 – DECEMBER 2005

Teacher of French and English, Senior level of the Compulsory School, Karbyskolan, Vallentuna, Sweden

JANUARY 2001 – JUNE 2004

Receptionist, Berlitz International Sweden AB, Stockholm

1999 – 2000

Nanny/au-pair, Paris, France

1993 – 1994

Nanny/au-pair, Boston, USA

1992 – 1993

Education

Degree of Bachelor of Arts, Main field of Study: Film Studies, Linnaeus University, Växjö, Sweden

2011 – 2017

Degree Project: *The Stylistic Elements in Nocturnal Animals from a Neo-Noir Perspective*

MA in Translation, passed with distinction (technical, legal and economic translation), University of Surrey, Guildford, UK

2004 – 2005

Dissertation topic: *Ashtanga Yoga Multilingual Terminology*

Certificate in Foreign Language Proficiency in Italian, University of Surrey, Guildford, UK

2004 – 2005

Certificate of completion, Yoga Teacher Training (200 hours, Yoga Alliance approved), Mount Madonna Center, Watsonville (Santa Cruz), CA, USA

2003

Bachelor of Education for the Compulsory School (teaching English and French), Uppsala University, Uppsala, Sweden

1999 – 2000

Degree of Master of Arts with a major in French, Stockholm University, Stockholm, Sweden

1996 – 1999

**Travel Agent and Business Diploma (in English & French), Passed with Merit,
Académie de Langues et de Commerce, Geneva, Switzerland**

1994 – 1996

Zertifikat Deutsch als Fremdsprache, Goethe-Institut, Geneva, Switzerland

1995

**Upper Secondary School Certificate (Modern languages and Latin),
Ållebergsgymnasiet, Falköping, Sweden**

1989 – 1992

Courses

**CLOE Certificate (Compétences Linguistiques Orales et Écrites),
Professional Italian Level B2, Centre d'Etude de Langues , ACCOM Paris,
France**

SEPTEMBER 2022 – MAY 2023

**Theory and Method in Art History and Visual Studies, 7.5 credits, Linnaeus
University, Växjö, Sweden**

NOVEMBER 2021 – JANUARY 2022

**Design, Architecture and Swedish Society 1880-2020, 7.5 ECTS, Halmstad
University, Halmstad, Sweden**

AUGUST 2021 – JANUARY 2022

Italian, Istituto Linguistico Mediterraneo, Pisa, Italy

JULY 2004

References

Contact details available upon request